



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 1104-261

Chișinău «21» 04.2016

Biroul Permanent al Parlamentului Republicii Moldova

În temeiul articolului 73 și articolului 74 alineatul (3) din Constituția Republicii Moldova, se prezintă spre examinare, în mod prioritar, proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr.139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr.472 din 19 aprilie 2016.

Proiectul face parte din Programul legislativ de realizare a angajamentelor de transpunere asumate în cadrul Acordului de Asociere dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană pentru anii 2015–2016, aprobat prin Hotărîrea Parlamentului nr.146 din 9 iulie 2015 (punctul 130).

Responsabil de prezentarea în Parlament - Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală.

Anexă: Hotărîrea Guvernului nr.472 din 19 aprilie 2016	- 1 ex.;
Proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr.139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe	- 1 ex.;
Nota informativă	- 1 ex.;
Avizul expertizei juridice	- 1 ex.;
Avizul expertizei anticorupție	- 1 ex.

Prim-ministru

PAVEL FILIP

Ex. I. Pasecinic
tel. 250-290

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	<u>174</u>
" <u>21</u> "	<u>04</u> 20 <u>16</u>
Ora	

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+373-2-237795

Fax:
+373-2-242696



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 442
din 19 aprilie 2016
Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru
modificarea și completarea Legii nr.139 din 2 iulie 2010
privind dreptul de autor și drepturile conexe**

Guvernul **HOTĂRĂȘTE:**

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru modificarea și completarea Legii nr.139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe.

Prim-ministru

Contrasemnează:

Ministrul justiției

PAVEL FILIP

Vladimir Cebotari

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE****pentru modificarea și completarea Legii nr. 139
din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe**

În scopul transpunerii art.1 alin.(7) și art.3 alin.(1)-(2a) din Directiva 2006/116/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind durata de protecție a dreptului de autor și a anumitor drepturi conexe (versiune codificată), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene nr. L 372 din 27 decembrie 2006,

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Articol unic. – Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2010, nr. 191-193, art. 630) se modifică și se completează după cum urmează:

1. Se completează cu următorul preambul:

„Prezenta lege transpune: Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală (Text cu relevanță pentru SEE), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 157 din 30 aprilie 2004; Directiva 2006/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind dreptul de închiriere și de împrumut și anumite drepturi conexe dreptului de autor în domeniul proprietății intelectuale (versiune codificată), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 376 din 27 decembrie 2006; Directiva 2001/84/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 septembrie 2001 privind dreptul de suită în beneficiul autorului unei opere de artă originale, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L272 din 13 octombrie 2001; Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 167 din 22 iunie 2001; Directiva 93/83/CEE a Consiliului din 27 septembrie 1993 privind coordonarea anumitor norme referitoare la dreptul de autor și drepturile conexe aplicabile difuzării de programe prin satelit și retransmisiei prin cablu, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 248 din 6 octombrie 1993; Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 77 din 27 martie 1996; Directiva 2009/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind protecția juridică a programelor pentru calculator (versiune

codificată) (Text cu relevanță pentru SEE), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 111 din 5 mai 2009 și Directiva 2006/116/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind durata de protecție a dreptului de autor și a anumitor drepturi conexe (versiune codificată), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 372 din 27 decembrie 2006”.

2. La articolul 8 litera a), textul „documentelor oficiale de caracter normativ, administrativ sau politic” se substituie cu textul „actelor normative, altor acte cu caracter administrativ, politic sau judiciar”.

3. Articolul 23 se completează cu alineatul (2¹) cu următorul cuprins:

„(2¹) Termenul de protecție a unei opere muzicale cu text încetează după 70 de ani de la decesul ultimului supraviețuitor dintre următoarele persoane, indiferent dacă acestea au fost sau nu desemnate drept coautori: textierul și compozitorul, cu condiția ca ambele contribuții să fi fost create în mod specific pentru respectiva compoziție muzicală cu text.”

4. La articolul 24, după cuvintele „nu prejudiciază” se introduc cuvintele „în mod nejustificat”.

5. La articolul 28:

litera j) va avea următorul cuprins:

„j) utilizarea operelor în timpul ceremoniilor religioase sau al ceremoniilor oficiale, naționale sau internaționale, organizate de autorități publice cu scop educativ sau de promovare, fără obținerea unui avantaj economic sau comercial”;

litera q) se abrogă.

6. La articolul 29, alineatul (6) se abrogă.

7. La articolul 35 alineatul (1) litera d), cuvântul „fonogramă”, la orice formă gramaticală, se substituie cu cuvântul „videogramă”, la forma gramaticală corespunzătoare.

8. Articolul 37:

la alineatul (1), litera d) se abrogă;

la alineatul (2), cuvintele „de către titularul de drepturi sau” se exclud.

9. La articolul 39:

alineatele (1)-(2) vor avea următorul cuprins:

„(1) Drepturile interpretului la paternitate, nume și la respectarea integrității interpretării se protejează pe un termen nelimitat. Drepturile interpretului prevăzute la art.33 alin.(2) și la art.37 din prezenta lege se protejează timp de 50 de ani de la data interpretării. Cu toate acestea, dacă:

a) în această perioadă, imprimarea interpretării, alta decât fonograma, a fost legal publicată sau comunicată public, drepturile interpretului se protejează

timp de cel puțin 50 de ani de la data efectuării celei mai vechi dintre aceste acțiuni;

b) în această perioadă imprimarea interpretării pe o fonogramă a fost legal publicată sau comunicată public, drepturile interpretului se protejează timp de cel puțin 70 de ani de la data efectuării celei mai vechi dintre aceste acțiuni.

(2) Drepturile producătorului de fonograme prevăzute la art.34 și 37 din prezenta lege se protejează timp de 50 de ani de la data imprimării fonogramei. Cu toate acestea, dacă:

a) în această perioadă fonograma a fost legal publicată sau comunicată public, drepturile menționate se protejează cel puțin 70 de ani de la data primei publicări legale;

b) în această perioadă fonograma nu a fost legal publicată, dar a fost comunicată public, drepturile menționate se protejează timp de 70 de ani de la data primei comunicări publice legale.”;

se completează cu alineatele (2¹) și (2²) cu următorul cuprins:

„(2¹) În cazul în care după 50 de ani de la data publicării sau comunicării publice legale a fonogramei, producătorul acesteia nu oferă pentru vânzare copii ale acestei fonograme în cantitate suficientă sau nu le pune la dispoziția publicului, interpretul poate rezilia contractul prin care el/ea a transmis drepturile sale producătorului de fonograme în imprimarea interpretării sale.

(2²) În cazul în care, la 50 de ani de la publicarea legală a fonogramei sau, în lipsa unei astfel de publicări, la 50 de ani de la comunicarea legală a acesteia către public, producătorul fonogramei nu oferă copii ale fonogramei spre vânzare într-o cantitate suficientă sau nu pune fonograma la dispoziția publicului, prin cablu sau fără cablu, în așa fel încât membrii publicului să aibă acces individual la ea când vor și de unde vor, interpretul poate rezilia contractul prin care a transmis unui producător de fonograme drepturile asupra fixării interpretării sale. Dreptul de reziliere a contractului menționat poate fi exercitat cu condiția ca producătorul, în termen de un an de la notificarea de către interpret a intenției sale de a rezilia contractul, să nu desfășoare cele două activități de valorificare menționate mai sus. Acest drept de reziliere nu poate face obiectul unei renunțări din partea interpretului.

În cazul în care pe fonogramă sînt imprimate interpretările mai multor interpreți, aceștia își pot rezilia contractele lor în conformitate cu legislația în vigoare. În cazul în care aceste contracte se reziliază în temeiul prezentului alineat, drepturile producătorului de fonograme asupra fonogramei încetează.”;

alineatul (4) se completează în final cu următorul text: „indiferent dacă această emisiune a fost difuzată cu fir sau fără fir, inclusiv prin cablu sau prin satelit”.

10. Articolul 47:

la alineatul (4) litera a), după cuvîntul „public” se introduc cuvintele „și pentru revînzarea unor asemenea opere de artă originale”;

se completează cu alineatul (5) cu următorul cuprins:

„(5) Fixarea în formă electronică a operelor intrate în domeniul public în scopuri de arhivare de către biblioteci, fără obținerea unui avantaj economic sau comercial, direct ori indirect, este permisă fără consimțământul autorului sau al altui titular al dreptului de autor și fără plata vreunei remunerații.”

11. La articolul 48 alineatul (11), litera d) se abrogă.

12. Articolul 63:

la alineatul (1), după cuvintele „încălcării acestora” se introduce textul „, restabilirea situației existente pînă la încălcarea dreptului și încetarea acțiunilor care comportă încălcarea dreptului sau creează pericolul încălcării lui, precum”;

alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Instanța de judecată, la stabilirea despăgubirii, va ține cont de necesitatea:

a) recuperării pierderilor, inclusiv a venitului ratat, suportate de partea lezată;

b) perceperii profitului obținut ilegal de persoana care a încălcat drepturile;

c) achitării unei compensații de la 500 pînă la 500 000 lei pentru fiecare drept încălcat.”;

la alineatul (9), textul „lit. b)-d)” se exclude.

Președintele Parlamentului

Notă informativă
la proiectul de Lege pentru modificarea și completarea
Legii nr.139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe

Proiectul în cauză este elaborat întru executarea pct.61 din *Planul național de armonizare a legislației pentru anul 2015*, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.16 din 26.02.2015, ținând cont de necesitatea transpunerii *unor prevederi din Directiva 2006/116/CE din 12.12.2006 privind durata de protecție a dreptului de autor și a anumitor drepturi conexe* (art.1 alin.(7) și art.3 alin.(1)-(2a) din Directivă).

În același timp, amendarea *Legii nr.139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe* (Legea nr.139/2010) vine în contextul implementării art.286 alin.(2) din *Acordul de Asociere RM – UE* și realizarea Planului național de acțiuni pentru perioada 2014-2016 (pct.286), aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.808 din 07.10.2014.

Astfel, pentru a asigura realizarea eficientă a principiilor protecției dreptului de autor și a drepturilor conexe, în special, în ceea ce privește termenele de protecție, este necesară modificarea și completarea Legii nr.139/2010, sub diferite aspecte.

1. Prevederile privind termenele de protecție a dreptului de autor (articolul 23) și a drepturilor conexe (articolul 39) se propun a fi completate cu norme ce țin de protecția operelor muzicale create în coautorat și posibilitatea interpreților de a rezilia contractele de transmitere a drepturilor sale cu producătorul de fonograme la expirarea termenului de protecție.

În același context, pornind de la necesitatea stabilirii unor modalități de aplicare față de durata de protecție, proiectul prevede introducerea unor norme referitoare la drepturile interpretului și a producătorului de fonograme, cu specificarea cazurilor în funcție de modul de imprimare a interpretării și a cazurilor de publicare legală a fonogramelor.

2. Redacția propusă pentru modificarea dispoziției alineatelor (1) și (2) din articolul 63, care cuprinde posibilitățile de despăgubire în cazurile de încălcare a dreptului de autor sau a drepturilor conexe aplicate de către instanțele de judecată, asigură repararea integrală a prejudiciului, atât pentru prejudiciul material (prejudiciu efectiv și venit ratat), cât și pentru prejudiciul moral în mod echitabil, în vederea asigurării unui sistem alternativ de despăgubiri pentru drepturile încălcate.

3. Totodată, proiectul conține propunerea de excludere a prevederii alineatului (6) din articolul 29 al Legii nr.139/2010 ce vizează negocierea licențelor unice între Guvern și titularii programelor pentru calculator, reieșind din considerentul că autoritățile publice nu pot constitui subiecți favorizați în raport cu alte categorii de utilizatori.

4. În unele articole din Legea nr.139/2010, și anume: articolul 8, 24, 28, 35, 37, 47, 48, se propune de a completa sau de a concretiza unele noțiuni. Acestea se referă, în special, la aplicarea prevederilor Convenției de la Berna privind protecția operelor literare și artistice, a Acordului TRIPS și a Tratatului OMPI privind interpretările și fonogramele.

În acest context, modificarea propusă la pct. 9 din proiect, referitoare la completarea art. 47 cu un alineat nou – alin.(5), conținutul căruia a fost preluat din

art.28 lit.q), este condiționată de faptul că se referă la valorificarea operelor intrate în domeniul public, dar nu la o excepție sau limitare a drepturilor patrimoniale de autor.

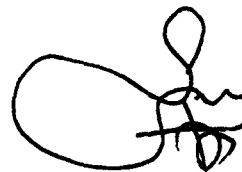
Totodată, ținem să menționăm că punerea la dispoziție în regim interactiv a interpretării sale imprimată și a fonogramei este un drept exclusiv al interpretului (*art.33 alin.(2) lit.f)*) și al producătorului de fonograme (*art.34 alin.(1) lit.e)*), respectiv, urmează a fi exclusă posibilitatea unei remunerații echitabile obligatorii prin intermediul organizațiilor de gestiune colectivă a drepturilor patrimoniale (OGC-urilor) (*licența obligatorie – art.48 alin.(13) lit.d) și e)*). Prevederi similare se prescriu în Tratatul OMPI privind interpretările și fonogramele (art.15).

De asemenea, dreptul interpreților și al producătorilor de fonograme la remunerație echitabilă pentru interpretare publică, comunicare publică și retransmitere prin cablu poate fi exercitat doar prin intermediul unei OGC (*licența obligatorie – art.48 alin.(13) lit.d) și e)*).

În temeiul celor expuse, precum și ținând cont de necesitatea armonizării legislației naționale cu prevederile directivelor europene, considerăm oportună amendarea normelor din Legea nr.139/2010, propusă prin proiectul în cauză. Aceste modificări vor contribui la uniformizarea prevederilor naționale cu cele din actele europene și internaționale din domeniu, precum și la consolidarea cadrului normativ existent în domeniul dreptului de autor și a drepturilor conexe.

Conform procedurii stabilite, proiectul a fost examinat și avizat de către Ministerul Justiției, Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Ministerul Economiei, Ministerul Culturii, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Finanțelor, Serviciul Vamal, Academia de Științe a Moldovei, Consiliul Concurenței, Curtea Supremă de Justiție și Centrul de Armonizare a Legislației (*tabelul de concordanță și declarația de compatibilitate se anexează*), precum și a fost expertizat de către Centrul Național Anticorupție, propunerile și recomandările cărora au fost luate în considerare la definitivarea proiectului.

Octavian APOSTOL,
Director General al Agenției de Stat
pentru Proprietatea Intelectuală



TABEL DE CONCORDANȚĂ

la proiectul Legii pentru modificarea și completarea Legii nr.139 din 02.07.2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe

1. Titlul actului comunitar, subiectul reglementat și scopul acestuia

1.1. Directiva 2006/116/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind durata de protecție a dreptului de autor și a anumitor drepturi conexe (versiune codificată) (publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene nr. L 372, 27.12.2006, p. 12)

Obiectul: armonizarea legislațiilor statelor membre astfel încât duratele de protecție ale dreptului de autor și ale drepturilor conexe să fie identice în întreaga Comunitate, precum și stabilirea anumitor modalități de aplicare, cum ar fi data de la care este calculată fiecare durata de protecție.

1.1. Directive 2006/116/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the term of protection of copyright and certain related rights (codified version) (Official Journal L 372, 27/12/2006, p.12)

Scope: harmonization of the laws of Member States so as to make terms of protection of copyright and related rights identical throughout the Community and establishment of certain implementing arrangements such as the date from which each term of protection is calculated.

2. Titlul actului normativ național, subiectul reglementat și scopul acestuia

Legea pentru modificarea și completarea Legii nr. 139 din 02 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe.

Obiectul: Proiectul de lege este elaborat întru executarea pct.61 din *Planul național de armonizare a legislației pentru anul 2015*, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.16 din 26.02.2015, precum și în contextul implementării art.286 alin.(2) din *Acordul de Asociere Republica Moldova – Uniunea Europeană* și realizarea Planului național de acțiuni pentru perioada 2014-2016 (pct.286), aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.808 din 07.10.2014, în special, în ceea ce privește termenele de protecție ale dreptului de autor și ale drepturilor conexe.

Law on amending and completing the Law on copyright and related rights No.139 of July 02, 2010

Scope: This draft law is developed in order to ensure the execution of point 61 of the National Plan on Harmonization of the Legislation for 2015, approved by Government Decision No. 16 of 26.02.2015 and in the implementation of Article 286 paragraph (2) of Moldova-European Union Association Agreement and the realization of the National Action Plan for the period 2014-2016 (point 286), approved by Government Decision No.808 of 07.10.2014, in particular regarding the terms of protection of copyright and related rights.

3. Proiectul este integral compatibil cu prevederile legislației comunitare. **Totodată, celelalte prescripții normative în vigoare ale Legii nr.139/2010 referitoare la termenul de protecție corespund integral prevederilor Directivei 2006/116/CE referitoare la durata de protecție a dreptului de autor/drepturilor conexe și nu necesită a fi modificate.**

4. Prevederile și cerințele reglementărilor comunitare (articolul, paragraful)

5. Prevederile actului normativ național (capitolul, articolul, subparagraful, punctul etc)

6. Diferențele

7. Motivele ce explică faptul că proiectul este parțial compatibil sau

8. Instituția responsabilă

9. Termenul – limită de asigurare a compatibilității complete a

			<i>incompatibil</i>		<i>actului național</i>
Directiva 2006/116/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind durata de protecție a dreptului de autor și a anumitor drepturi conexe (versiune codificată)	Articol unic. – Legea nr. 139 din 2 iulie 2010 privind dreptul de autor și drepturile conexe (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2010, nr. 191–193, art. 630) se modifică și se completează după cum urmează:			Agencia de Stat pentru Proprietatea Intelectuală (AGEPI)	Conform Planului nominalizat, proiectul de Lege urmează să fie adoptat de către Parlament în anul 2015.
Recomandarea Centrului de Armonizare a Legislației	1. Se completează cu următorul preambul: <i>„Prezenta lege transpune: 1. Directiva 2004/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind respectarea drepturilor de proprietate intelectuală (Text cu relevanță pentru SEE), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 157 din 30 aprilie 2004; 2. Directiva 2006/115/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind dreptul de închiriere și de împrumut și anumite drepturi conexe dreptului de autor în domeniul proprietății intelectuale (versiune codificată), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 376 din 27 decembrie 2006; 3. Directiva 2001/84/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 septembrie 2001 privind dreptul de suită în beneficiul autorului unei opere de artă originale, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L272 din 13 octombrie 2001; 4. Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor</i>	-	Redacțional, deoarece Legea nr.139/2010 este un act cu relevanță UE	AGEPI	

	<p><i>conexe în societatea informațională, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 167 din 22 iunie 2001; 5. Directiva 93/83/CEE a Consiliului din 27 septembrie 1993 privind coordonarea anumitor norme referitoare la dreptul de autor și drepturile conexe aplicabile difuzării de programe prin satelit și retransmisiei prin cablu, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 248 din 6 octombrie 1993; 6. Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 77 din 27 martie 1996; 7. Directiva 2009/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind protecția juridică a programelor pentru calculator (versiune codificată) (Text cu relevanță pentru SEE), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 111 din 5 mai 2009 și 8. Directiva 2006/116/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind durata de protecție a dreptului de autor și a anumitor drepturi conexe (versiune codificată), publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 372 din 27 decembrie 2006”.</i></p>				
Nu este reglementat de actul UE	1. La articolul 8 litera a), textul „documentelor oficiale de caracter normativ, administrativ sau politic” se substituie cu textul „actelor normative, altor acte cu caracter administrativ, politic sau judiciar”.	-	Redacțional	AGEPI	
Articolul 1 Durata drepturilor de autor (7) Termenul de protecție a unei	2. Articolul 23 se completează cu alineatul (2 ¹) cu următorul cuprins:	Compatibil		AGEPI	

<p>compoziții muzicale cu text încetează după 70 de ani de la decesul ultimului supraviețuitor dintre următoarele persoane, indiferent dacă acestea au fost sau nu desemnate drept coautori: textierul și compozitorul, cu condiția ca ambele contribuții să fi fost create în mod specific pentru respectiva compoziție muzicală cu text.</p>	<p><i>„(2¹)Termenul de protecție a unei opere muzicale cu text încetează după 70 de ani de la decesul ultimului supraviețuitor dintre următoarele persoane, indiferent dacă acestea au fost sau nu desemnate drept coautori: textierul și compozitorul, cu condiția ca ambele contribuții să fi fost create în mod specific pentru respectiva compoziție muzicală cu text.”</i></p>				
<p>Nu este reglementat de actul UE</p>	<p>3. La articolul 24, după cuvintele „nu prejudiciază” se completează cu cuvintele „în mod nejustificat”.</p>	<p>-</p>	<p>Vine în contextul aducerii în concordanță a legii naționale cu prevederea art.13 din Acordul TRIPS:</p> <p><i>„Articolul 13. Limitari si exceptii Membrii vor restrînge limitările drepturilor exclusive sau excepțiilor de la aceste drepturi la unele cazuri speciale care nu aduc atingere exploatării normale a</i></p>	<p>AGEPI</p>	

			<i>operei și nici nu cauzează un prejudiciu nejustificat intereselor legitime ale deținătorului dreptului."</i>		
Nu este reglementat de actul UE	4. La articolul 28: litera j) va avea următorul cuprins: „j) utilizarea operelor în timpul ceremoniilor religioase sau al ceremoniilor oficiale, naționale sau internaționale, organizate de autorități publice cu scop educativ sau de promovare, fără obținerea unui avantaj economic sau comercial;”; litera q) se abrogă.	-	Prevederi cu specific național	AGEPI	
Nu este reglementat de actul UE	5. La articolul 29, alineatul (6) se abrogă.	-	Prevederi cu specific național	AGEPI	
Nu este reglementat de actul UE	6. La articolul 35 alineatul (1) litera d), cuvintele „exemplarelor de fonogramă” se substituie cu cuvintele „exemplarelor de videogramă”, iar cuvintele „producătorului de fonograme” – cu cuvintele „producătorului de videograme”.	-	Redacțional	AGEPI	
Nu este reglementat de actul UE	7. Articolul 37: la alineatul (1), litera d) se abrogă; la alineatul (2), cuvintele „de către titularul de drepturi sau” se exclud.	-	Prevederi cu specific național și redacționale	AGEPI	
Articolul 3 Durata drepturilor conexe	8. La articolul 39: alineatele (1)-(2) vor avea următorul cuprins:	Compatibil		AGEPI	

<p>(1) Drepturile artiștilor interpreți sau executanți expiră la 50 ani de la data executării.</p> <p>Cu toate acestea,</p> <p>— în cazul în care fixarea executării, altfel decât pe o fonogramă, face obiectul unei publicări legale sau al unei comunicări legale către public în decursul acestui termen, drepturile încetează la 50 de ani de la prima publicare sau de la prima comunicare către public, în funcție de care dintre aceste date este prima;</p> <p>— în cazul în care fixarea executării pe o fonogramă face obiectul unei publicări legale sau al unei comunicări legale către public în decursul acestui termen, drepturile încetează la 70 de ani de la prima astfel de publicare sau de la prima astfel de comunicare către public, în funcție de care dintre aceste date este prima.</p> <p>(2) Drepturile producătorilor de fonograme expiră la 50 ani de la fixare. Cu toate acestea, în cazul în care în această perioadă fonograma face obiectul unei publicări legale, drepturile expiră după 70 ani de la data primei publicări legale. În cazul în care nu a avut loc o publicare legală în</p>	<p>„(1) Drepturile interpretului la paternitate, nume și la respectarea integrității interpretării se protejează pe un termen nelimitat. Drepturile interpretului prevăzute la art.33 alin.(2) și la art.37 se protejează timp de 50 de ani de la data interpretării. Cu toate acestea, dacă:</p> <p>a) în această perioadă, imprimarea interpretării, alta decât fonograma, a fost legal publicată sau comunicată public, drepturile interpretului se protejează timp de cel puțin 50 de ani de la data efectuării celei mai vechi dintre aceste acțiuni;</p> <p>b) în această perioadă, imprimarea interpretării pe o fonogramă a fost legal publicată sau comunicată public, drepturile interpretului se protejează timp de cel puțin 70 de ani de la data efectuării celei mai vechi dintre aceste acțiuni.</p> <p>(2) Drepturile producătorului de fonograme, prevăzute la art.34 și la art.37, se protejează timp de 50 de ani de la data imprimării fonogramei. Cu toate acestea, dacă:</p> <p>a) în această perioadă fonograma a fost</p>				
--	---	--	--	--	--

perioada menționată la prima teză, iar fonograma face obiectul unei comunicări publice legale în această perioadă, aceste drepturi expiră la 70 de ani de la data primei comunicări publice legale.

(2a) În cazul în care, la 50 de ani de la publicarea legală a fonogramei sau, în lipsa unei astfel de publicări, la 50 de ani de la comunicarea legală a acesteia către public, producătorul fonogramei nu oferă copii ale fonogramei spre vânzare într-o cantitate suficientă sau nu pune fonograma la dispoziția publicului, prin cablu sau fără cablu, în așa fel încât membrii publicului să aibă acces individual la ea când vor și de unde vor, artistul interpret sau executant poate rezilia contractul prin care a transferat sau a cesionat unui producător de fonograme drepturile asupra fixării executării sale (denumit în continuare „contract de transfer sau cesiune”). Dreptul de reziliere a contractului de transfer sau cesiune poate fi exercitat cu condiția ca producătorul, în termen de un an de la notificarea de către artistul interpret sau

legal publicată sau comunicată public, drepturile menționate se protejează cel puțin 70 de ani de la data primei publicări legale;

b) în această perioadă fonograma nu a fost legal publicată, dar a fost comunicată public, drepturile menționate se protejează timp de 70 de ani de la data primei comunicări publice legale.”

se completează cu alineatele (2¹) și (2²) cu următorul cuprins:

„(2¹) În cazul în care după 50 de ani de la data publicării sau comunicării publice legale a fonogramei, producătorul acesteia nu oferă pentru vânzare copii ale acestei fonograme în cantitate suficientă sau nu le pune la dispoziția publicului, interpretul poate rezilia contractul prin care el/ea a transmis drepturile sale producătorului de fonograme în imprimarea interpretării sale.”

„(2²) În cazul în care, la 50 de ani de la publicarea legală a fonogramei sau, în lipsa unei astfel de publicări, la 50 de ani de la comunicarea legală a acesteia către public, producătorul fonogramei nu oferă copii ale fonogramei spre vânzare într-o cantitate suficientă sau nu pune fonograma la dispoziția publicului, prin cablu sau fără cablu, în așa fel încât membrii publicului să aibă acces individual la ea când vor și de unde vor, interpretul poate rezilia contractul prin care a transmis unui producător de fonograme drepturile asupra fixării interpretării sale. Dreptul de reziliere a contractului menționat

<p>executant a intenției sale de a rezilia contractul de transfer sau cesiune în temeiul tezei anterioare, să nu desfășoare cele două activități de exploatare menționate în teza respectivă. Acest drept de reziliere nu poate face obiectul unei renunțări din partea artistului interpret sau executant. În cazul în care pe fonogramă sunt înregistrate interpretările mai multor artiști interpreți sau executanți, aceștia își pot rezilia contractele lor de transfer sau cesiune în conformitate cu legislația națională aplicabilă. În cazul în care contractul de transfer sau de cesiune se reziliază în temeiul prezentului alineat, drepturile producătorului de fonograme asupra fonogramei încetează.</p>	<p><i>poate fi exercitat cu condiția ca producătorul, în termen de un an de la notificarea de către interpret a intenției sale de a rezilia contractul, să nu desfășoare cele două activități de exploatare menționate mai sus. Acest drept de reziliere nu poate face obiectul unei renunțări din partea interpretului.</i></p> <p><i>În cazul în care pe fonogramă sunt imprimate interpretările mai multor interpreți, aceștia își pot rezilia contractele lor, menționate mai sus, în conformitate cu legislația în vigoare. În cazul în care aceste contracte se reziliază în temeiul prezentului alineat, drepturile producătorului de fonograme asupra fonogramei încetează.</i></p>				
<p>Nu este reglementat de actul UE</p>	<p>9. Articolul 47:</p> <p>la alineatul (4) litera a), după cuvintele „intrate în domeniul public” se completează cu cuvintele „și pentru revînzarea unor asemenea opere de artă originale”;</p> <p>se completează cu alineatul (5) cu următorul cuprins:</p> <p>„(5) Fixarea în formă electronică a operelor intrate în domeniul public în scopuri de</p>	<p>-</p>	<p>Redacțional</p>	<p>AGEPI</p>	

	arhivare de către biblioteci, fără obținerea unui avantaj economic sau comercial, direct ori indirect, este permisă fără consimțământul autorului sau al altui titular al dreptului de autor și fără plata vreunei remunerații.”				
Nu este reglementat de actul UE	10. La articolul 48 alineatul (11), litera d) se abrogă.	-	Prevederi cu specific național și redacționale	AGEPI	
Nu este reglementat de actul UE	11. Articolul 63: la alineatul (1), după cuvintele „constatarea încălcării acestora” se completează cu textul „, restabilirea situației existente pînă la încălcarea dreptului și încetarea acțiunilor care comportă încălcarea dreptului sau creează pericolul încălcării lui, precum”; alineatul (2) va avea următorul cuprins: „(2) Instanța de judecată, la stabilirea despăgubirii, va ține cont de necesitatea: a) recuperării pierderilor, inclusiv a venitului ratat, suportate de partea lezată; b) perceperii profitului obținut ilegal de persoana care a încălcat drepturile; c) achitării unei compensații de la 500 pînă la 500 000 lei pentru fiecare drept încălcat.”; la alineatul (9), textul „lit. b)–d)” se exclude.	-	Prevederi cu specific național și redacționale	AGEPI	